

Image not found

<http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > ARNAUT DANIEL > EDIZIONE > Autet e bas entre?ls prims foils > Tradizione manoscritta > CANZONIERE K

---

## CANZONIERE K

- letto 25678 volte

## Riproduzione fotografica

[Vai al manoscritto\[1\]](#)

Image not found

[Chansonnier provençal \[Chansonnier K\]](#).

- Blog di Anonimo [2]
- letto 42240 volte

## Edizione diplomatica

Image not found  
<http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/3.1.2.3k.jpg>

### **Arnauz daniels**

**A** utet ebas entrels prims fueills. So(n) nou de flors els rams li renc. Enoi ten mut bec ni gola. Nuls ausels ans braie zanta. Ca daus en son us. Per ioi qai dels edel temps. Chan mas amors mi asauta. Quils motz ab lo son acorda.

**D** eu ogradisc ea mos oills. Que per lor con oisensam uenc. Jois ca dreg ausi efolà. Lira queu nagui elanta. Er uau sus. Qui quen mus. D amor don soi fis eferms. Cablei cal cor plus mauzauta. Soi liaz ab ferma corda.

**M** erces amors carma cuoills. Tart mi fo(la) mas en grat mo prenc. Caisi mart dinz la meola. Lo focs no(n) uoill que ses canta. Mas pel sus. Estaclus. Que dautrui ioi fan gros gems. Epustella ien sa gauta. Cel cab lei si desacorda.

Image not found  
http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/3.4.5.6.6tk.jpg



**D**e bonamor falsa les cuoills. E drutz estornaz en fadenc. Que di quel parlars nol cola. Nuilla ren ca cor creanta. Deprezius carestus. Es da quo queu mout ai crems. Equi de parlar tra sauta. Drez es qen la lengas morda.

**V**ers es quieu lam et es orgoills. Mas ab ia uzir selat lo trenc. Quanc puois sains pauls fez pistola. Ni nuls hom deius. XI. No(n) pec plus. Neis ensus far de tals car absems. Ab los aibs doncs plus sa auta. Cellas com per pros recor -

**P**retz eualors uostres cha(p)duoills. da. Es la bella cabssim retenc. Qui ma solet cu lei solla. Cautrel mon noma talanta. Anz soi brus. Et estrus. Alas autras el cor teing prems. Mas pel sieu ioi trep esauta. No(n) uoill cautra mo comorda.

**A**rnauz ama enon diz nems. Camors ma fre na la gauta. Que fols gaps no la comorda.

- Blog di Anonimo [2]
- letto 2082 volte

## Edizione diplomatico-interpretativa

Arnauz daniels	Arnauz Daniels
	I
Autet ebas entrels prims fueills. So(n) nou de flors els rams li renc. Enoi ten mut bec ni gola. Nuls ausels ans braie zanta. Caus en son us. Per ioi qai dels edel temps. Chan mas amors mi asauta. Quils motz ab lo son acorda.	Autet e bas entre?ls prims fueills son nou de flors e?ls rams li renc, e no?i ten mut bec ni gola nuls ausels, ans brai e zanta cadaus en son us: per ioi q'ai d'els e del temps chan, mas Amors mi asauta, qui?ls motz ab lo son acorda.

	II
Deu o grazisc ea mos oills. Que per lor conoisensam uenc. Jois ca dreg ausi e fola. Lira queu nagui elanta. Er uau sus. Qui quen mus. D amor don soi fis eferms. Cablei cal cor plus mauzauta. Soi liaz ab ferma corda	Deu o grazisc e a mos oills, que per lor conoisensa?m venc Jois c'a dreg ausi e fola l'ira qu'eu n'agui e l'anta. Er vau sus qui que?n mus d'Amor, don soi fis e ferms, c'ab lei c'al cor plus m'auzauta soi liaz ab ferma corda.
	III
Merces amors carma cuoills. Tart mi fo(la) mas en grat mo prenc. Caisi mart dinz la meola. Lo focs no(n) uoill que ses canta. Mas pel sus. Estauclus. Que dautrui ioi fan gros gems. Epustella ien sa gauta. Cel cab lei si desacorda.	Merces, Amors, c'ar m'acuoills! Tart mi fola, mas en grat m'o prenc, c'aisi m'art dinz la meola lo focs non voill que s'escanta; mas pels us estau clus que d'autrui ioi fan gros gems, e pustell'ai'en sa gauta cel c'ab lei si desacorda.
	IV
De bonamor falsa les cuoills. E drutz estornaz en fadenc. Que di quel parlars nol cola. Nuilla ren ca cor creanta. Deprezius carestus. Es da quo queu mout ai crems. Equi de parlar tra sauta. Drez es qen la lengas morda.	De bon'amor falsa l'escuoills, e drutz es tornaz en fadenc, que di que?l parlars no?l cola nuilla ren c'a cor creanta de Prez ius; car estus es d'aquo qu'eu mout ai crems; e qui de parlar trasauta drez es q'en la lenga?s morda.
	V
Vers es quieu lam et es orgoills. Mas ab ia uzir selat lo trenc. Quanc puois sains pauls fez pistola. Ni nuls hom deius. XI. No(n) pec plus. Neis ensus far de tals car absems. Ab los aibs doncs plus sa auta. Cellas com per pros recorda.	Vers es qu'ieu l'am, et es orgoills: mas ab iauzir selat lo trenc; qu'anc puois Sains Paul fez pistola ni nuls hom deius caranta, non pec plus neis Ensus far de tals, car absemps ab los aibs doncs plus sa auta cellas c'om per pros recorda.
	VI

Pretz eualors uostres cha(p)duoills. Es la bella cabssim retenc. Qui ma solet eu lei solla. Cautrel mon noma talanta. Anz soi brus. Et estrus. Alas autras el cor teing prems. Mas pel sieu ioi trep esauta. No(n) uoill cautra mo comorda.	Pretz e Valors, vostres chapduoills es la bella c'ab ssi?m retenc, qui m'a sol et eu lei solla, c'autr'el mon nom atalanta, anz soi brus et estrus a las autras e?l cor teing prems; mas pel sieu ioi trep'e sauta non voill c'otra m'o comorda.
	VII
Arnauz ama enon diz nems. Camors ma fre na la gauta. Que fols gaps no la comorda.	Arnauz ama e non diz nems, c'Amors m'afrena la gauta que fols gaps no la comorda.

- Blog di Anonimo [2]
- letto 4489 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911  
CF 80209930587 PI 02133771002

**Source URL:** <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-k-5>

**Links:**

[1]

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b60007960/f131.image.r=%20Chansonnier%20proven%C3%A7al%20arnaut%20>

[2] <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=blog/0>